



Regolamento del concorso

Il concorso è promosso dall'Ufficio di Cooperazione Linguistica e Artistica dell'Ambasciata di Francia in Italia, con le associazioni *Alliance Française, ANIF, ANILS e LEND*, grazie al partenariato di *GROUPAMA Assicurazioni*.

Con il sostegno di *FNAC e FIAP Jean Monnet*. Il regolamento del concorso è pubblicato sul web: www.ambafrence-it.org (rubrica Lingua e Istruzione) e www.france-italia.it

ARTICOLO 1 – Tema

Si tratta di realizzare una fotografia che presenta una famiglia italo-francese reale o immaginaria.

ARTICOLO 2 – Partecipazione e categorie

Ogni persona fisica che risiede in Italia può partecipare gratuitamente a questo concorso, all'interno dei membri della giuria e dei membri della famiglia di questi ultimi. I partecipanti sono invitati ad aderire nella categoria della loro età:

- 1 > ragazzi e adolescenti dai 6 ai 13 anni
- 2 > giovani dai 14 ai 20 anni
- 3 > giovani dai 21 ai 30 anni

ARTICOLO 3 – Realizzazione

La fotografia è consegnata imperativamente in un formato digitale jpg su CD e stampata su carta di qualità di 13 cm x 18 cm.

La fotografia sarà accompagnata da un titolo in francese e da un testo di due pagine, dattilografato in francese, che potrà essere sia un'analisi che chiarisca il punto di vista adottato che una finzione (poesia, dialogo, prosa) ispirata dalla fotografia.

N.B. Nel caso di partecipanti non francofoni, la fotografia sarà accompagnata da un titolo in italiano e da un testo di una pagina, dattilografato in italiano, che potrà essere sia un'analisi che chiarisca il punto di vista adottato che una finzione (poesia, dialogo, prosa) ispirata dalla fotografia.

PRESENTAZIONE DEI LAVORI

Non è prevista nessuna restrizione di colore o di tecnica utilizzata (collage, assemblaggio). È obbligatoria una presentazione ordinata. Ad esempio, il lavoro dovrà essere inviato in un imballaggio adeguato perché i lavori giungano alle giurie in buone condizioni.

ARTICOLO 4 – Termini d'iscrizione e di consegna dei lavori

La scheda d'iscrizione è da consegnare entro il 29/02/2008, insieme alla fotografia e al CD, al responsabile regionale competente per territorio (v. Elenco dei responsabili regionali).

Farà fede il timbro postale nel caso di un invio postale o la data di registrazione nel caso di un deposito diretto all'indirizzo del responsabile regionale.

ARTICOLO 5 – Partecipazione delle scuole

RUOLO DEGLI ADULTI

Nell'ambito di un lavoro in classe di ragazzi sotto i 18 anni, occorre obbligatoriamente che sia designato un adulto come responsabile: per esempio l'insegnante di francese oppure l'insegnante di arte potranno aiutare i giovani nella loro riflessione e guidarli nelle loro scelte.

RISORSE

Dei suggerimenti (v. *La boîte à idées*) sono a disposizione di tutti i partecipanti a titolo puramente indicativo.



ARTICOLO 6 – Giurie

La selezione è effettuata in due fasi da giurie italo-francesi composte nel modo seguente:

A LIVELLO REGIONALE

- 1 rappresentante dell'Ambasciata di Francia, referente per il concorso, presidente della giuria e responsabile della costituzione di quest'ultima;
- 2 o 3 personalità del mondo educativo (insegnanti, rappresentanti di associazioni e di istituzioni) e del mondo artistico o culturale.

A LIVELLO NAZIONALE

- 1 rappresentante dell'Ambasciata di Francia presiede la giuria ed è responsabile della costituzione di quest'ultima;
- 1 rappresentante della società *GROUPAMA*, sponsor dell'operazione;
- 2 o 3 personalità del mondo educativo e del mondo artistico o culturale.

I responsabili regionali trasmettono al Presidente della giuria nazionale i lavori scelti nelle tre categorie e il verbale dettagliato della commissione della giuria regionale.

ARTICOLO 7 – Criteri di selezione

I lavori saranno esaminati dalle giurie sulla base di una griglia di valutazione basata sui criteri seguenti:

- la qualità artistica della fotografia (inquadratura, messa in scena, luce, colore, decorazione, accessori)
- l'impatto della fotografia: l'unità del messaggio, la corrispondenza tra lo scritto e l'aspetto visivo
- per i partecipanti francofoni, la qualità del testo in francese
- l'impronta italo-francese del lavoro. Saranno eliminati i lavori considerati fuori

tema o che presentano caratteri diffamatori, razzisti o suscettibili di mettere in pericolo l'integrità fisica o morale di chiunque.

ARTICOLO 8 – Termini e condizioni

Ogni partecipante si impegna a riservare agli organizzatori tutti i diritti di presentazione, di riproduzione e d'edizione del contributo, in un quadro di diffusione che rispetti il senso educativo ed artistico del concorso, senza contropartita finanziaria. I lavori non saranno restituiti.

Per il solo fatto che partecipano al concorso, i candidati assicurano gli organizzatori e la giuria contro ogni ricorso eventuale di terzi per quanto riguarda l'originalità delle fotografie presentate.

La partecipazione al concorso implica l'accettazione del presente regolamento. L'autorizzazione di un genitore deve essere compilata e firmata obbligatoriamente per i minori. L'autorizzazione di partecipazione deve essere firmata da ogni persona che appare sulla fotografia.

ARTICOLO 9 – Calendario

1° DICEMBRE 2007

Inizio del concorso

1° GENNAIO – 29 FEBBRAIO 2008

Periodo di consegna dei lavori al responsabile regionale (v. Elenco)

MARZO 2008

Preselezione regionale

APRILE 2008

Selezione nazionale finale e pubblicazione dei risultati a cura dell'Ufficio di Cooperazione linguistica ed artistica dell'Ambasciata di Francia in Italia

MAGGIO 2008

Cerimonia ufficiale di consegna dei premi all'Ambasciata di Francia a Roma

ARTICOLO 10 – Premi

I partecipanti scelti in occasione della selezione finale in ogni categoria saranno informati dagli organizzatori tramite e-mail e per telefono. Verranno premiati in occasione di una cerimonia all'Ambasciata di Francia a Roma. I premi attribuiti consisteranno in viaggi e soggiorni in Francia ed altri premi. I lavori scelti daranno luogo ad una mostra itinerante.

ARTICOLO 11 – Documenti allegati al regolamento

1 – Scheda d'iscrizione

2 – Elenco dei responsabili regionali per ogni regione d'Italia e loro indirizzi

3 – Suggerimenti: *La boîte à idées*

Elenco dei responsabili regionali

VALLE D'AOSTA
Gérard ENJOLRAS
Addetto linguistico c/o Palazzo regionale
Piazza Deffeyes, 1 – 11100 AOSTA
0165/27.32.97
g.enjolas@regione.vda.it

FRIULI VENEZIA GIULIA – LOMBARDIA
TRENTINO ALTO ADIGE – VENETO
Pierre GERICKE
Centro Culturale Francese
Corso Magenta, 63 – 20123 MILANO
02/48.59.19.21
pierre.gericke@culturemilan.it

LIGURIA – PIEMONTE
Philippe SIBEAUD
Centro culturale francese
Via Pomba, 23 – 10123 TORINO
011/515.75.11
philippe.sibeaud@france-italia.it

EMILIA ROMAGNA – MARCHE
Nicole SEURAT
Delegazione culturale francese
Via de' Marchi, 4 – 40123 BOLOGNA
051/58.11.61
nicole.seurat@mbologna.fastwebnet.it

TOSCANA
Antoine CUTANDA
Istituto francese
Piazza Ognissanti, 2 – 50123 FIRENZE
055/271 88 01
segreteria generale@istitutofrancese.it

ABRUZZO – LAZIO – MOLISE – UMBRIA
Marianne TOMI
BCLA
Via di Montoro, 4 – 00186 ROMA
06/687.90.06
blrome@france-italia.it

BASILICATA – CALABRIA – CAMPANIA – PUGLIA
Gérard KAHN
Istituto francese
Via Francesco Crispi, 86 – 80121 NAPOLI
081/761.10.09
bl@france-napoli.it

SICILIA
Jean-Christophe GALLET
Centro Culturale Francese
Via Paolo Gili, 4 – 90134 PALERMO
091/652 77 52
linguistique@centreculturelfrancais.it

SARDEGNA
Suzanne FERNANDEZ
Lettrice di francese presso l'Università di Cagliari, Facoltà di Lingue e Letterature straniere
Via San Giorgio, 12 – 09124 CAGLIARI
suzanne.fernandez@france-italia.it



La boîte à idées Suggerimenti per voi

L'ispirazione viene osservando
Prendi tempo e fatti venire una bella idea:
chi va piano va sano e va lontano.

Non guardare solo le foto di famiglia, puoi trovare tante altre foto di gruppo (pubblicità, copertine di cd, locandine di concerti, ecc) e non dimenticare i quadri dei grandi pittori.

scusa ma ti chiamo amore

Mise en scène

PERSONAGGI: I TUOI FAMILIARI O AMICI RECITANO COME UNA FAMIGLIA DI ATTORI (GIOCATORI DI CALCIO, ARTISTI DI STRADA, CIRCO, TEATRO, GRUPPO MUSICALE, VENDITORI AL MERCATO, COMMENSALI, ECC).

SCENARI: VACANZE, PIC-NIC, FESTE (NATALE, COMUNIONE, MATRIMONIO...).

va dove ti porta il cuore

N.B.
- inserire solo gli elementi necessari alla tua interpretazione
- evitare famiglie troppo numerose che è difficile a riprendere
- se decidi di fotografare la tua famiglia, falla recitare sul serio.

roman-photo

E ORA SCATTA LA FOTO!

- Distanzia i personaggi, disponili su diversi piani e dà una profondità di campo
- Lascia che ciascuno svolga la propria attività liberamente con espressioni ed atteggiamenti diversi.
- Cerca l'inquadratura giusta per far vedere bene i visi.
- Stai attento alle ombre: per le riprese esterne è meglio la luce di una giornata

nuvolosa; per gli interni, bada che ogni persona sia ben visibile e ben illuminata.
- Ti conviene alzare la macchina fotografica: mettili in piedi su una sedia, una scala.
- Scatta le foto in sequenza: quando gli attori prendono posizione; quando sono in posa; quando infine "rompono le fila": la migliore fotografia sarà quella più spontanea e naturale.



Scheda d'iscrizione

Categoria del concorso

- dai 6 ai 13 anni
- dai 14 ai 20 anni
- dai 21 ai 30 anni

Dati personali del candidato

Cognome: _____

Nome: _____

Età: _____

Classe frequentata: _____

Professione: _____

Via _____

CAP _____ Città _____

Telefono _____

E-mail _____

Per le scuole

In caso di partecipazione con il docente, si prega indicare:
- Nome, cognome del docente: _____

- Classe: _____

- Nome e indirizzo della scuola: _____

Elaborati da consegnare insieme alla scheda d'iscrizione

- 1 fotografia stampata formato 13x18 cm
- 1 CD, con nome, cognome, indirizzo e telefono del candidato indicati sulla copertina, contenente:
 - il file della fotografia (formato jpg) registrato con il nome, cognome dell'autore sul modello: nomecognome.jpg
 - il file con il titolo della fotografia e il testo scritto (in francese o in italiano)

Data limite d'iscrizione 29 febbraio 2008

La scheda è da consegnare entro il 29/02/2008, insieme alla fotografia e al CD, al responsabile regionale competente per territorio (v. Elenco dei responsabili regionali).

Autorizzazioni e firme

Accetto il regolamento del concorso e autorizzo l'Ambasciata di Francia, organizzatore del concorso, a presentare eventualmente il materiale inviato, pubblicarlo e diffonderlo allo scopo d'informazione e di promozione, sia nella sua integrità, sia nel quadro di una mostra collettiva.
- Nome, cognome e firma leggibile di ogni persona che appare sulla fotografia o di un genitore per i ragazzi sotto i 18 anni:

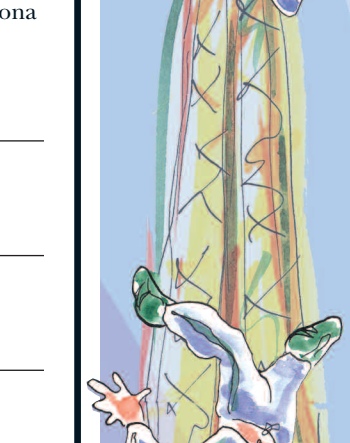
1. _____

2. _____

3. _____

4. _____

5. _____



Iscriviti anche sul sito web:
www.france-italia.it
Tanti auguri!
Sorprendici e a presto!

NB: ogni autorizzazione incompleta invalida l'iscrizione al concorso.

Organizzazione

Ufficio di Cooperazione Linguistica e Artistica dell'Ambasciata di Francia in Italia
Via di Montoro, 4 – 00186 ROMA
06 687 90 06
blrome@france-italia.it

